

L'Écho du Cliff

of the



Mot du maire

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'année 2020 aura été bien particulière pour tous, y compris pour le conseil municipal et son administration. L'ordre des choses a été chamboulé, mais nous croyons avoir réussi à poursuivre notre mission de servir notre population.

De nombreux changements ont eu lieu au niveau de notre personnel administratif et de soutien, mais l'avenir de notre Municipalité est plus reluisant que jamais. Nous pouvons compter sur une équipe compétente avec qui nous pouvons établir des assises solides.

C'est surtout par l'entremise de toute notre population que nous nous en tirons sans trop de heurts. C'est vous tous qui traversez cette pandémie avec discipline qui êtes la source de toute notre motivation à persévérer et à envisager avec confiance, dans les prochains mois, un retour à la normale.

Aussi, les élans de générosité ont été nombreux. La communauté, les individus, les groupes religieux, les organisations, les industries et les commerçants, tous y ont contribué. Même dans l'adversité, notre communauté est demeurée active et résiliente. Nos bénévoles travaillent dans l'ombre, souvent contraints par toutes sortes d'entraves et de déceptions causées par la diminution drastique de nos activités communautaires. Ils n'ont jamais déclaré forfait et ils ont su nous donner l'impression que tout continuait. Nous vous sommes tous, très reconnaissants.

Nous sommes souvent flattés d'entendre dire, ici et là dans la région, à quel point notre village est accueillant, beau, dynamique et actif. Ce n'est pas la réalisation du conseil, mais bien celle de tous ceux qui y vivent, de toute la communauté et de toutes ses composantes.

Soyons fiers et continuons parce que vous le savez, «Ça va bien aller».



Vincent Gérin

Maire - Mayor

**Municipalité d'Ayer's Cliff
Municipality**

Word from the Mayor

Dear fellow citizens,

2020 was a special year for everyone, including the Town Council and its administration. The order of things has been turned upside down, but we believe we have succeeded in continuing our mission of serving our people.

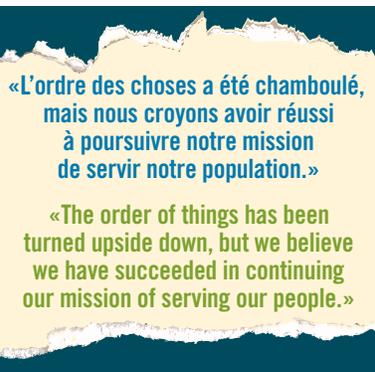
There have been many changes in our administrative and support staff, but the future of our Municipality is brighter than ever. We have a competent team with whom we can build a solid foundation.

It is mainly with the support of our entire community that we are pulling through without too many bumps. It is all of you who are going through this pandemic with discipline who are the source of our motivation to persevere and to anticipate with confidence, in the coming months, a return to normality.

Also, there were many outpourings of generosity. The community, individuals, religious groups, organizations, industries, and merchants have all contributed to this. Even in adversity, our community has remained active and resilient. Our volunteers work behind the scenes, often constrained by various obstacles and disappointments caused by the drastic reduction of our community activities. They never gave up and they knew how to give us the impression that everything was going well. We are all incredibly grateful to you.

We are often flattered to hear, at random in the region, how welcoming, beautiful, dynamic, and active our Village is. This is not the doing of the Council, but that of all those who live here, of the entire community and of all its components.

Let's be proud and forge on because you know, "It's going to be okay".



Un passage entre terres et eaux

A journey amidst land and water

Mot du directeur général/Word of the General Manager **p. 2** Pourquoi l'urbanisme?/Why town planning? **p. 2**

Matières résiduelles/Residual materials **p. 3** Plaisirs d'hiver/Winter Carnival **p. 4**

Défi Château de neige/Snow castle Challenge **p. 4** Ensemencement du lac/Stocking the Lake **p. 5**

Bibliothèque/Library **p. 5** Municipalité amie des aînés/Senior Friendly Municipality **p. 6** Animaux de compagnie/Pets **p. 6**

La rue Clough/Clough Street **p. 7** Rappels en rafale/News flash **p. 8** Cendres chaudes/Hot ashes **p. 8**



Mot du directeur général

Chères Ayer's Cliffoises, chers Ayer's Cliffois,

Il va sans dire que l'année 2020 fut une année très spéciale, notamment en raison de la pandémie. Elle s'est avérée malgré tout, une année très chargée et a permis à la préparation d'une planification pour les années à venir. Pour ma part, déjà pratiquement une année à la direction générale de notre belle et dynamique Municipalité, Ayer's Cliff!

Vous informer également que nous avons travaillé très fort, et en équipe, au cours des mois de novembre et décembre afin de préparer le budget 2021. Ce dernier a été adopté le 16 décembre dernier. Je serai également très fier de vous déposer, dès le début de l'année, la planification stratégique pour les 5 années à venir qui a été mon initiative, en collaboration avec différents comités, collègues et adoptée par le conseil. Merci à tous pour votre aide précieuse!

Votre Bulletin municipal change de cap en 2021 et sera distribué 4 fois par année par souci environnemental, mais aussi pour vous offrir une publication plus volumineuse, plus intéressante et plus diversifiée. Vous pouvez toujours consulter notre site internet afin d'y prendre toutes les informations de façon journalière.

Je tiens à remercier monsieur le maire pour son appui et à l'ensemble du conseil municipal pour leur confiance. Merci à toute l'équipe municipale, les membres des comités, bénévoles, vous êtes tous dévoués et avez à cœur notre Municipalité. Enfin, un merci tout spécial à vous, citoyennes et citoyens d'Ayer's Cliff d'avoir démontré de la rigueur, du civisme, de la résilience et le respect en cette année de pandémie.

Je termine en vous souhaitant une très belle année 2021, tout en bonheur et en santé!

Word of the General Manager

Dear Ayer's Cliff citizens.

It goes without saying that 2020 was a special year, not least because of the pandemic. Despite everything, it turned out to be quite a busy year and allowed planning to be prepared for the years to come. For my part, already practically a year in the general management of our beautiful and dynamic Municipality, Ayer's Cliff!

We worked diligently, as a team, during the months of November and December to prepare the 2021 budget. The latter was adopted on December 16th. I will also be proud to present to you, at the beginning of the year, the strategic planning for the next 5 years which was my initiative, in collaboration with various committees and colleagues, and adopted by the Council. Thank you all for your precious help!

Your Municipal Bulletin changes course in 2021 and will be distributed 4 times a year for environmental reasons, but also to provide you with a larger, more interesting and more diverse publication. You can always consult our website to take all the information on a daily basis.

I would like to thank the Mayor for his support and to the entire Municipal Council for their confidence. Thank you to the entire Municipal team, committee members, volunteers, you are all dedicated and have our Municipality at heart. Finally, a special thank you to you, citizens of Ayer's Cliff, for demonstrating rigor, civility, resilience, and respect in this year of the pandemic.

I end by wishing you a very happy and healthy 2021!

POURQUOI L'URBANISME?

Vous souhaitez peindre votre maison en vert avec des pois rouges pour Noël? Il est vrai que les goûts sont dans la nature mais les règlements d'urbanisme tentent d'éviter ces extrêmes, assurant ainsi, une vie de quartier paisible. La période hivernale est le meilleur temps pour préparer votre projet et de vous renseigner sur la réglementation de la Municipalité via le site web, dans la section Permis et Administration, ou encore en contactant l'inspectrice pour en discuter. **Bonne planification!**



WHY TOWN PLANNING?

Want to paint your house green with red polka dots for Christmas? It is true that tastes are quite personal, but Town Planning regulations try to avoid these extremes, thus ensuring a peaceful neighbourhood life. The Winter period is the best time to prepare your project and to find out about the Municipality's regulations via the website, in the Permits and Administration section, or by contacting the Inspector to discuss it. **Happy planning!**

AYER'S CLIFF
1072, rue Main
Ayer's Cliff (Qc) J0B 1C0

sonianepton@royallepage.ca
sonianepton.com



Sonia Nepton
courtier immobilier inc.

ROYAL LEPAGE
AU SOMMET
Agence immobilière
FRANCHISÉE INDÉPENDANTE ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

819.572.9289
SERVICE BILINGUE | BILINGUAL SERVICE





Think green!

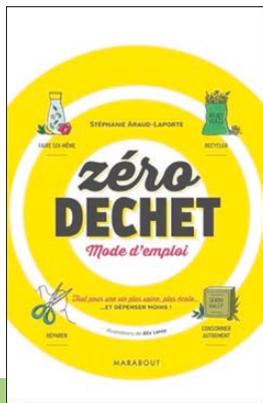
Matières résiduelles

Votre sous-sol et vos garde-robes sont pleins à craquer? Entre le travail, la famille, les amis, les activités sportives, vous remettez toujours ce ménage au printemps? Pourquoi attendre! Avec la COVID qui nous oblige à être confiné, profitez de ce moment pour désencombrer votre espace.

Bien trier ses résidus domestiques et ses encombrements peut être une tâche ardue. L'ABC du bac est une bonne référence pour vous outiller durant cette démarche (<https://abcdesbacs.com/>). Une page propre à la Municipalité d'Ayer's Cliff vous permet également de connaître les différentes options de tris possibles (<https://abcdesbacs.com/ayers-cliff/>). Pour une liste plus complète et détaillée des matières <https://abcdesbacs.com/recherche-liste-complete/>.

Vous ne savez toujours pas quoi faire avec votre vieux meuble poussiéreux ou votre huile à moteur? L'écocentre de la Municipalité est l'emplacement idéal pour disposer de vos gros rebuts, vos résidus domestiques dangereux, des branches moins de 4 pouces de diamètre, feuilles, terre, huile à moteur. Toutefois fermé entre décembre et mai, vous pouvez apporter vos encombrants à la Ressourcerie des Frontières ou à la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides (RIGDS) de Coaticook.

Maintenant que votre espace est désencombré, vous pouvez profiter pleinement d'un bon livre près de la cheminée de votre foyer. Pourquoi ne pas opter pour une lecture sur un mode de vie zéro déchet? Voici quelques suggestions intéressantes :



by your fireplace. This would be a good opportunity to read up on zero waste lifestyle. Here are some interesting suggestions:

Residual materials

Are your basement and wardrobes packed? Between work, family, friends, sporting activities, do you always put this cleaning off until the Spring? Why wait! With COVID forcing us to be confined, take advantage of this moment to declutter your space.

Sorting out your household waste and clutter can be a daunting task. The ABCs of the bin is a good reference to equip you during this process (<https://abcdesbacs.com/>). A page specific to the Municipality of Ayer's Cliff also lets you know the various options for sorting (<https://abcdesbacs.com/ayers-cliff/>). For a more complete, and detailed list of materials <https://abcdesbacs.com/recherche-liste-complete/>.

Still not sure what to do with your dusty old furniture or motor oil? The Municipality's eco-center is the ideal location to dispose of your large waste, hazardous household waste, branches not more than 4" in diameter, garden clippings, leaves, dirt, motor oil. However, it is closed between December and May, in the interim you can bring your items to the Ressourcerie des Frontières or the Intermunicipal Solid Waste Management Board (RIGDS) of Coaticook.

Now that your space is free of clutter, you can relax and enjoy a good book by your fireplace. This would be a good opportunity to read up on zero waste lifestyle. Here are some interesting suggestions:

RESTAURANT CHEZ MAURICE

DEPUIS 1975

155, rue Tyler, Ayer's Cliff

15 JANVIER AU 15 MARS 2021 - JANUARY 15 TO MARCH 15 2021

819.838.4855

32\$

Combo famille

Pizza large (toute garnie ou moins)

+ frite moyenne
+ 4 boissons gazeuses

Family pack: 1 large pizza (all dressed or less), 1 medium fries and 4 soft drinks, only \$32

Taxes et pourboire en sus. Tous nos prix sont sujets à changement sans préavis.
Taxes and tip not included. All prices are subject to change without notice.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Can not be combined with any other promotion.



Plaisirs d'hiver

Winter Carnival

Impossible de mettre les plaisirs d'hiver sur la glace!

Le comité travaille fort pour proposer une activité qui respectera les normes de santé publique.

La date sélectionnée est le 6 février et nous allons rapidement communiquer les détails en janvier. Nous souhaitons, du fond du cœur, pouvoir présenter le grand feu d'artifice et quelques activités adaptées. Suivez la page Facebook de la Municipalité pour connaître les détails et surtout **SORTEZ JOUER DEHORS!**

Unfortunately we had to cancel the Winter Carnival

The committee is working hard to come up with an activity that will meet public health standards.

The date selected is February 6th and we will be communicating the details early in January. We wish, from the bottom of our hearts, to be able to present the great fireworks display and some adapted activities. Follow the Municipality's Facebook page for details and especially **GO OUT AND ENJOY THE OUTDOORS!**

Défi Château de neige



Après le succès incroyable de l'an dernier, la compétition de châteaux de neige revient pour une deuxième édition.

Nous sommes à la recherche des meilleurs constructeurs de châteaux de neige du village. Vous aurez une semaine pour ériger votre château. Le défi débutera le vendredi 22 janvier à minuit et se terminera le samedi 6 février à midi.

Un jury visitera les sites inscrits le 6 février entre 12 h et 15 h. Les gagnants seront contactés par téléphone dans les jours suivants.

La catégorie entreprise revient cette année, mais nous demandons aux gens de respecter les normes de sécurité et la distanciation.

Plus que jamais nous avons besoin de jouer dehors, faites équipe en famille et dépassez-vous!

Les critères seront publiés sur nos réseaux sociaux dans les prochains jours.

Snow castle Challenge

After last year's incredible success, the snow castle competition is back for a second edition.

We are looking for the best snow castle builders in the Village. You will have a week to build your castle. The challenge will begin at midnight on Friday, January 22nd and end at noon on Saturday, February 6th.

A jury will visit the sites registered on February 6th between noon and 3 p.m. Winners will be contacted by phone in the following days.

The business category is coming back this year, but we are asking people to respect safety standards and distancing.

More than ever, we need to play outside, so team up as a family and let the challenge begin!

The criteria will be published on our social media in the coming days.

JPL
entrepreneur  électricien

1040, rue Westmount, Ayer's Cliff
819 838-4141
info@plinc.ca | www.jplinc.ca

Service professionnel offert partout en Estrie
Professional service offered everywhere in Estrie





Ensemencement du lac

Bonne nouvelle! L'ensemencement du lac pour la pêche hivernale aura lieu au début du mois de mars comme par le passé. Malheureusement, l'activité prendra une autre forme. Il sera impossible de mettre le bassin de rétention puisque celui-ci oblige une proximité des gens et ne respecte pas les normes. Des trous seront faits sur la glace pour permettre aux familles de pêcher à bonne distance.

IMPORTANT, vous devrez apporter la totalité de votre matériel (banc, chaudière ou sac, canne à pêche et appâts, café ou chocolat chaud...). Prenez note qu'il n'y aura pas de toilette sur le site cette année.

Suivez les détails sur la page Facebook de la Municipalité et profitez de cette journée pour prendre l'air et taquiner le poisson.

Merci au Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs de permettre cette activité grâce à l'aide financière accordée.

Québec 🇩🇪 🇩🇪

Stocking the Lake

Good news! The annual stocking of the lake for ice fishing will take place in early March as in the past. Unfortunately, the activity will take on a different form. It will be impossible to set up the retention pool because it requires proximity to people and does not meet the distancing standards. Holes will be made in the ice to allow families to fish at a safe distance.

IMPORTANT, you will need to bring all your equipment (bench, bucket or bag, fishing rod and bait, coffee or hot chocolate...). Please note that toilets will not be available on the site this year.

Follow the details on the Municipality's Facebook page and take advantage of this day to get some fresh air and tease the fish.

We thank the Ministry of Wildlife and Parks for their grant, helping us make this activity possible.

Québec 🇩🇪 🇩🇪

CULTURE



Bibliothèque

Au début de 2021, la Bibliothèque d'Ayer's Cliff se joindra au Réseau des Bibliothèques de l'Estrie. Plusieurs avantages en découleront pour les membres dont :

- L'accès à plus de 240 000 volumes différents dont 50 000 en anglais;
- La possibilité de consulter le catalogue en ligne;
- L'accès à des livres et des revues numériques.

Tout cela gratuitement avec l'abonnement à la Bibliothèque (qui est aussi gratuit cette année)! Consultez notre page Facebook «Bibliothèque Ayer's Cliff Library» pour plus de détails.



CULTURE

Library

The Ayer's Cliff Library will join, in early 2021, le Réseau des Bibliothèques de l'Estrie. Our members will then be able to enjoy numerous benefits including:

- Access to over 240 000 books including 50 000 in English
- An online catalog that they can browse 24/7
- Access to a wide selection of online books and magazines

All this will be free if you are a member of the Library (the membership is also free this year)! Just visit our Facebook page «Bibliothèque Ayer's Cliff Library» for additional information.

**Restaurant
Famillial
Daigle**

Club sandwich
+ boisson gazeuse/soft drink

11\$
+tx

2 poutines
+ 2 boissons/soft drinks

15\$
+tx

Jeudi à dimanche : 11 h à 20 h • Livraison à partir de 17 h
Thursday to Sunday: 11 a.m. to 8 p.m. • Delivery from 5 p.m.

PROMO - Janvier, février et mars
January, February and March

5



Municipalité amie des aînés

Le programme Municipalité amie des aînés (MADA) vise à encourager le vieillissement actif des aînés au sein de leur communauté.

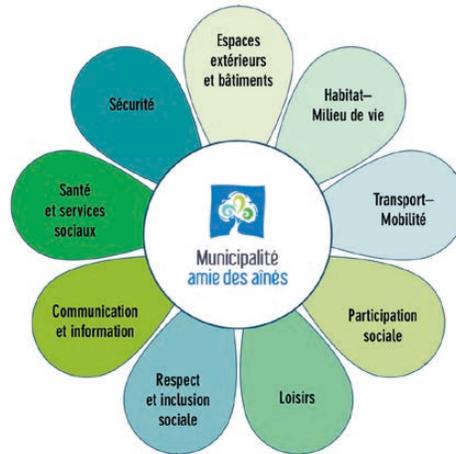
À l'automne 2020 un sondage a été complété par la population. Les résultats sont encourageants. Notre Municipalité possède déjà de nombreux services qui favorisent la qualité de vie de nos aînés.

Les grands axes qui demandent de l'amélioration sont :

- L'accès à des appartements, condos ou petites propriétés à des prix modiques;
- Des équipements sportifs extérieurs tels que gym de parc et terrains de jeux pour aînés;
- Davantage de stationnement au centre du village pour la bibliothèque et ainsi que pour les commerces.

Le comité travaille actuellement à faire le recensement des services afin de créer un bottin pour nos aînés.

APPLICATION DU VIEILLISSEMENT ACTIF DANS LES MADA



Senior Friendly Municipality

The aim of the *Senior Friendly Municipality (MADA)* program is to encourage active aging of seniors in their communities.

In the Autumn of 2020, a survey was completed by the population. The results are encouraging. Our Municipality already offers many services that promote the quality of life of our seniors.

The main areas that require improvement are:

- Access to lower income apartments, condos, or small properties
- Outdoor sports facilities such as park gym, and activities park for seniors
- More parking in the centre of the Village for the library and merchants

The committee is currently working to make a census of services in order to create a directory for our seniors.

Animaux de compagnie

Prendre note que le règlement provincial d'application de la Loi visant à *favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens* confère de nouvelles responsabilités aux municipalités.

Par le fait même, la SPA de l'Estrie doit ajuster certaines de ses pratiques pour se conformer au règlement provincial et par conséquent, la Municipalité a dû adopter un nouveau règlement (no. 2021-04) concernant le contrôle et la garde responsable des animaux. Ce nouveau règlement entrera en vigueur dans la première semaine de février.

Nous vous encourageons à en prendre connaissance et il sera accessible sur le site internet de la Municipalité (menu-section permis et administration-règlement sur les animaux).



Pets

Please note that the provincial regulations to enforce the Act to promote the protection of individuals through the introduction of dog management has given municipalities new responsibilities.

As a result, the SPA de l'Estrie must adjust some of its practices to comply with provincial regulations and, as a result, the Municipality has adopted a new by-law (No. 2021-04) regarding the control and responsible care of animals. The new regulations will come into effect the first week of February.

We encourage you to read it. The new regulations will be available on the Municipality's website (menu-section permits and administration-regulation on animals).

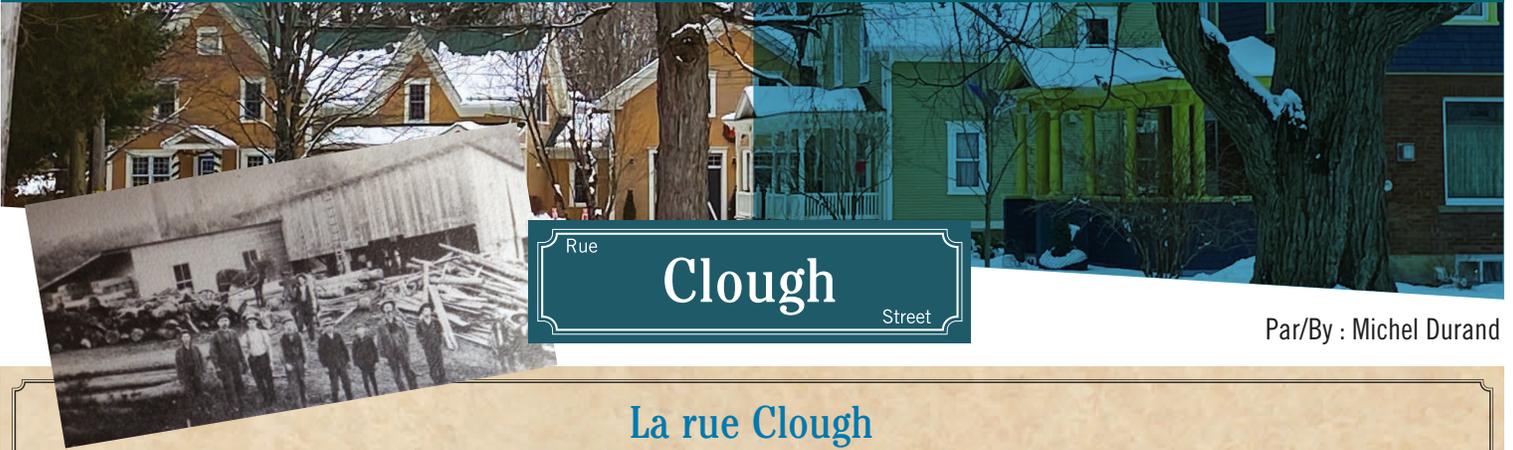
Visitez notre station de remplissage

Visit our refill station



QUINCAILLERIE
L. GUILBAULT LTÉE

PLOMBERIE • ÉLECTRICITÉ • PEINTURE • VENTE & RÉPARATION



Rue

Clough

Street

Par/By : Michel Durand

La rue Clough

Portant initialement le nom de «*School street*» quand le village s'appelait alors *Ayer's Flat*, elle fut rebaptisée du nom des hommes d'affaires prospères que furent les frères A.G. Clough et L.L. Clough, tous deux impliqués dans la gestion de la Municipalité au début du 20^e siècle. A.G. possédait, entre autres, une meunerie qu'il vendit à Rosario Viens dans les années 40 et Leon, quant à lui, ouvrait une scierie sur la rue en 1901.

La rue Clough est riche d'histoire. Que ce soit le 872, maintenant la «*Grace Chapel*» qui fut de 1901, année de sa construction, jusqu'en 1913, la troisième école de la Municipalité. Le 839 qui abritait une crèmerie en 1909, le 819 qui fut érigé par L.L. Clough en 1910 ou le 900 abritant la maison funéraire Cass depuis 1965 et bâtie, en 1910, par Ralph Cass qui fut de nombreuses années, menuisier pour la «*Quebec Central Railway Company*», la compagnie ferroviaire qui desservait Ayer's Cliff en reliant Sherbrooke à Stanstead.

S'il y a une rue à Ayer's Cliff au caractère paisible, bordée de maisons pour la plupart centenaires dont on a su préserver le cachet, c'est bien la charmante rue Clough. De grands arbres matures contribuent à l'attrait du paysage offert par d'élégantes maisons de type cubique, dit «*4 Square*», coiffées d'un toit à quatre versants orné d'une lucarne, ou de type vernaculaire à toit à pignon dominant sur la

rue. Une longue galerie couverte court souvent sur toute la façade avant du bâtiment et la contourne même à l'occasion. On s'imagine facilement y voir les sympathiques propriétaires assis dans de confortables chaises de jardin par une belle soirée d'été, saluant des voisins qui promènent leur chien ou conversant avec ceux qui viennent s'y attarder quelques instants.

Clough Street

Originally known as "School Street" when the Village was then called Ayer's Flat. The street was renamed after the successful businessmen brothers A.G. Clough and L.L. Clough, both involved in the management of the Municipality in the early 20th century. A.G. owned, among other things, a mill which he sold to Rosario Viens in the 1940s and Leon opened a sawmill on the street in 1901.

Clough Street is rich in history, whether it is 872 Clough, now the "Grace Chapel", known from 1901, the year of its construction until 1913, as the third school of the Municipality. 839 Clough which housed a creamery in 1909. 819 Clough which was built by L.L. Clough in 1910. 900 Clough known as the Cass Funeral Home since 1965 and was built in 1910 by Ralph Cass, who was a long-time carpenter for the Quebec Central Railway Company, the railway company that served Ayer's Cliff from Sherbrooke to Stanstead.

If there is one street in Ayer's Cliff with a peaceful character, lined with mostly well-preserved century-old houses, it is the charming Clough Street. Large mature trees contribute to the attractiveness of the landscape offered by elegant cubic-style houses, known as "4 Square", with a four-sided roof adorned with a skylight, or a gable-roofed vernacular overlooking the street. A long, covered gallery often runs over the entire front façade of the building and even bypasses it occasionally. It is easy to imagine the friendly owners sitting in comfortable garden chairs on a beautiful summer evening, greeting neighbours who walk their dogs or conversing with those who come to linger for a few moments.

Source : archives d'Ayer's Cliff / Ayer's Cliff Archives

CENTRE JARDIN
DANSEREAU
Serres • Fleuriste • Cadeaux

95, route 141, Ayer's Cliff • 819.838.4906

Merci beaucoup pour la saison 2020,
on a hâte de vous revoir!

Thank you very much for the 2020 season,
we can't wait to see you again!

Janvier : Fermé

January : Closed

Février : Ouvert du 10 au 14
pour vos fleurs de St-Valentin

February : Open from 10 to 14
for your Valentine's Day flowers

Mars : Ouvert du mercredi au dimanche

March : Open from Wednesday to Sunday



- Animaux, nouveau règlement en février
- Premier paiement du compte de taxes en mars
- Changement d'heure dans la nuit du 13 au 14 mars
- Bac à ordures, à retirer le soir de la collecte
- Telmatik, inscrivez-vous
- La salle communautaire revampée en début d'année
- L'avenir du kiosque dévoilé dans la publication d'avril
- Publication du Bulletin en janvier, avril, août et octobre

- Animals, new regulations in February
- First payment of the tax bill in March
- Time change on the night of March 13th-14th
- Garbage bin, to be removed on the evening of collection
- Telmatik, sign up
- The community hall revamped at the beginning of the year
- The future of the bandstand unveiled in the April bulletin
- Publication of the bulletin in January, April, August and October

SÉCURITÉ

SECURITY

Cendres chaudes

Rappel important concernant les cendres chaudes. Malheureusement, chaque année, des incendies surviennent suite au mauvais entreposage de celles-ci.

Il est très important de ne jamais mettre de la cendre chaude dans les bacs de compost.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec votre service de prévention incendie de la Régie incendie Memphrémagog Est, ou visitez notre site internet pour voir nos conseils de prévention.

www.regieincendieest.ca



Hot ashes

Important reminder about hot ashes. Unfortunately, every year, fires occur as a result of poor storage.

It is very important never to put hot ashes in compost bins.

For more information, please contact your Memphrémagog East Fire prevention Department, or visit our website to see our prevention tips.

www.regieincendieest.ca

Municipalité du Village d'Ayer's Cliff
Municipality of Ayer's Cliff Village

958, rue Main (Main Street), Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

T 819 838-5006 F 819 838-4411 info@ayerscliff.ca

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi 9 h à 16 h
(sauf l'heure du midi)
Samedi et dimanche fermé

Business Hours

Monday to Friday 9 a.m. to 4 p.m.
(except lunch hour)
Saturday and Sunday closed

CONSEIL MUNICIPAL

Vincent Gérin
Maire/Mayor
vgerin@ayerscliff.ca

Patrick Proulx
Conseiller/Councillor numéro 1
pproulx@ayerscliff.ca

Stacey Belknap-Keet
Conseillère/Councillor numéro 5
skeet@ayerscliff.ca

Peter McHarg
Conseiller/Councillor numéro 3
pmcharg@ayerscliff.ca

Michael Crook
Conseiller/Councillor numéro 6
mcrook@ayerscliff.ca

Stéphane Richard
Conseiller /Councillor numéro 4
srichard@ayerscliff.ca

Suivez-nous sur
Follow us on

